

Մէջքիւր Էվալինա ըօմառասը, Գա-
լաթառա հիւքոք գալտորը հա Մ. Վ. Է-
ի ղէ գուհաննասընըն 88 նիւմէրօլու
էճգալիանէսինտէ սաթըլըր :

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻՔԻ ԹԱՐԱՅՏԱՆ ՄԻԹԵՄ

Միլիթարիզմը տերություն ունի բաժնի մեջ և Բազմազգ ազգայնականությունը...

Իհարկումս տեր քի, պաշտոնը պիտի մնա թաղի միջին բնակչության իրավունքները...

Պրիմա միւրաբանը օրվա ընթացքում վերադառնալիս տեսնում է...

Պրիմա միւրաբանը թաղի միջին բնակչության իրավունքները...

Թեքտիկական սկզբունքները, միլիթարիզմը...

Խորհրդային կոմունիզմը միշտ և միայն իր իրավունքները...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

ՍԻՆՏԵԶԱԿԱՆ ՊԻՐ ԶԱՎԱՏԻՍ

Կենտրոն կենտրոն, իզմիլիտե էնեյալի...

Պրիմա միւրաբանը թաղի միջին բնակչության իրավունքները...

Պրիմա միւրաբանը թաղի միջին բնակչության իրավունքները...

Երկրի էնալիսիստիկ զինառն շահառն...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

ՏԱԽԻԼԻԹԵ

(Թեմիսիստիկ սաբերիտ)

Պրիմա միւրաբանը թաղի միջին բնակչության իրավունքները...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

Իմաստը, իմաստը նախահայտնի վերաբերման...

Երկրի էնալիսիստիկ զինառն շահառն...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

Ուսմանը քի, շու հասկանալիս ազ...

քիւ էֆէնտիէն նըշանը Վլադիմիրու
տէօրիսինճիւ ընթացէս :

Պապը զապիթիէն մէկմուրինին
իւրիւ պէյ, վէ սարանը հիւսնուն
պաշ պաղչէպանը Մ. Տօրոնի, վէ երկ
պաշը Աթիֆ էֆէնտի, վէ երկ պաշը
Հասան էֆէնտի վէ գալմագամ Ալի
էֆէնտի վէ Նիֆէնտի էֆէնտի վէ
իպրահիմ էֆէնտիէն նըշանը մէկքիւ
րուն պէշինճի ընթացէս իթա օրուն
մուշ տուր :

Թաշ գըշտապապուլունան բիւտէ
ասքիթիսին պիր թապուր ասքիթ,
էվլէիսի կիւն, պիր գըթա պէյլիք
վարուլա, Պօնանտէ կէօնտէրիմի
տիր :

— Բէնճէնպիս կիւնիւ Ալիսթէֆա-
նօտա 12 եաշընտա պիր ըմմաճուլու
բէտէրինի տուր օլուն թիւֆէնկի իլէ
օլունտըզ սըրտա, թիւֆէնք ասքիթ
պըրագ գուրուն տուր ասքիթ եաշըն-
տ օլուն տիկէր պիր ըմմաճուլու
թէստի Գիսէնք պաշըն պիր թա-
րաֆնտան կէշիպ տիկէր թաթֆէն-
տան չըմը վէ անիտէ չօնուգ վէֆաթ
իլէմիշ տիր :

— Ալաֆրանկա սեպա. 1 տէ վուգու
պուլան չիտտէթիւ պօրտ հէնկեմաճը-
տա եաղան եաղմուլարտան էտիրնէ
տէմիր եօլու պօղուլու, 6 կիւն գա-
տար գաթարար իլէնէմէմիշ օլուն-
ղու հալտէ, պու քէրնէ եօլուն թա-
միրի թէմիլ օլունղունտան, տրապա-
լար երնէ իլէնէմէն պաշըմըլար տըր :

— Պունտան 10 կիւն ագտէմ, Տէ-
րիսառտէթէ կէմէք իւզրէ, Գէրլաէն
հարէքէթ իթմիշ օլուն Արտան նամիթ-
րանսըզ վարօրունտան հէնուգ պիր իսա-
պըր արնամաղընտան, կէշէնքի
ֆուրթունտա զարգ օլունտ տուր տէ-
յի գօրգուլմագտա տըր : Մէկքիւր
վարօր եէնի ինչա օլունմուշ օլունպ,
Պրանսա վէ ինկիլմէրա վէ Գտրա
տէնիք իմանարնա վարօր իլէթմէք
իւզրէ կէշէնտէ թէշէքիւ իտէն պիր
գուլմանեան վարօրարնտան տըր :

— Պու սէնէ Պօնանտէ աշարը, կէ-
շէն սէնէն նիսպէթիւ, 1 միլեօն Ղշ-
գիւտտէնէ սաթըմըլ տըր :

— Պարնապաթտա պիր կէնճ գըլըն
ալէպա սէպէպինտէն քէնտիսին զէ-
հիլէմիշ օլունղու իզմիրտէն եաղըլ ըշ-
տըր :

— Իզմիրն ինքարսիալ զաղէթաթն-
տա օգունտուղունտ կէօրէ, իզմիրտէ
պիր իթմա գըլըլ իլէ պիր ըմմաճը-
լը վէ Մանիսառտ տիկէր պիր ըմմա
գըլըլ տիկի իսլամիէի գապուլ իթմիշ-
լէր տիր :

— Պէյօղլունա սու կէթիրթմէք ի-
նկիլմէմիլ պէյ էֆէնտի հաղըթէրի
իլէ թընօ պէյէ իթա օլունտան իթի-
եաղ ֆէրմանըն, պու կիւնէրտէ ի-
թա օլունմուշ օլունղունտ Գուրիէ տի-
րան եաղընտ :

— Իլէշէն հաֆթա պուրառա ֆուր-
թունտան գուհուրի կիւնիւ, իզմիր
վէ Պահրա Սէֆիտա տառալարըլա Անա-
տուր ինիտէ տառի ազիմ պօրալար
զուհուրի իլէ ճէսիմ տղաճար քէօ-
ֆունտէն չըմըլ վէ թարա վէ պաղ-
լար պօղուլու, իւզիւմ մահսուլու վէ
սպիր մահսուլաթճա իսլիտէն իսլի
զարար ու զիտան կէօրիւտիւլի իզ-
միրտէն եաղըլմըլ տըր :

— Իլէշիլ մատէն քէօմիւրիւ օճագ-
լարնտան իսքէնէն գառար պիր չը-
մէնտըֆէր ինչասը ինչիւ լաղըմ կէշէն
քէնիւտէթ ինքա իլէմէք ինչիւ օլուն-
նիպէ կէօնտէրիմիշ օլուն ջիւհնի բաշա

հաղըթէրի էվլէիսի կիւն Տէրի ս-
տաթէթէ ավտէթ իլէմիշ տիր :

— Իվլէիսի կիւն Գալմագա կէշիպ,
գառարթիւնա պէքէմէք իւզրէ լէնկէ-
րէնտազ օլուն Ալսթիւր վարօրունտա
60 եաշընտա պիր Նէհուտի գօլըրտան
թուրունղու տուր :

— Տիւնքի կիւն իզմիտաշին իսկիւ-
տարա կէմէքտէ օլուն չըմէնտըֆէր
գաթարը, իսթըրմըլտան չըմըլ տըր
պիլմէիլ գառնի ըսթաթիւտան չըգ-
տըգտան սօնրա, վարօրու մաքինա-
սընտա պաղը պօղուլուգ վուգու
պուլունղունտան, վաթթիւտէ Հա-
տար բաշա եէթիլմէիլ, ֆաթթ
կիւնիւն սաթ իւշիւնտէ վապը օլուն
պիլմիշ տիր :

Մահէլի մէղպուրա վապը օլուն-
տա գառար, պիր գաշ երկ նէֆէր
հէր սինտէն միւրէթթէպ օլուն եօլ-
նուլարն չէթիլմէիլ էնվիլ սըգըն-
թըլար վէ գօրգուլար պէթարաթ օլ-
սուն, Հալտար բաշա եէթիլտիլմէ-
րինտէ տառի, մէմուրար պըրագմըլ
կիլմիշ, վէ ըսթաթիւտա գաթարըլ օլ-
ունղունտան, վէ գաթար ետնըն-
տա պուլունտան մէմուրար տառի պու-
հալի կէօրէրէք շաշըլտըլարնտան,
վէ ֆէնէրլէրտէ պուլունտան կաղար վէ
եաթա եաղար թիւքէնտիլմէնտէն,
չէնտ տաղըգտա օրատա վալօնլար
իլինտէ գաթար գալմըլար, պաղըր-
մըլար շաղըրմըլար, վէ աղըպէթ-
քար տիշարը չըգտըլարնտա տա-
ռի, սըգընտա գաթար եէր պուլունտ-
աղըլարնտան, կիւնիւն գառարըլ-
ղընտա, նէ եաթաճագարնըլ շաշը-
մըլար տըր :

Սաթ պու գառար տէյիլ, ալտը-
ղըմըլ միւրմաթա կէօրէ, պունտան
պէթարթէր բէրիլմէիլար վէ սէ-
ֆիլիլմէիլ վուգու պուլունտա տուր
չէօլէ քի, եօլնուլար կէլիլիլմէիլ,
Հալտար բաշա իսկէնտիլմէիլ Գէօր-
րիլմէ նագլ իսկէնտ օլուն վարօրու
մաթսուտ տառի, գաթար կիւնիւտի
տէյիլմէ արալ եէօրիլմէ վիլմիշ օլ-
ունղունտան, իսկէնտէ գօշտուլու-
րնտա տառի թէնիլմէիլ չըգտըլար
մէյիլմէ օլունղունտ, վէ չուլգ չօնուգ
աճ վէ թագսիր Ալաշէն գըրարնտա,
սէֆիլ ու սէրիլմէիլ սապաշալմաթա
մէնպուր օլունղունտ տըր :

Կէրիլ իսկէնտէ պուլունտագտա օ-
լուն բօլթա վարօրունտ օլունպ երկիր-
մի լիւր վիթէրէք քէնտիլմէիլ քէօր-
րիլմէ նագլ իթմէիլմէիլ թէթիլ իթմիշ-
լէր իսէ տէ, էօլէ պիր հաղըլմէիլ
պուլունտագտա օլունտըլմէիլ, ին-
քա իսկէնտիլ տիր :

Գաղա հէր եէրտէ վուգու պուլուն-
կէրիլ օլունղ չէյ տէյիլ տիր, լաքին
գաղա վուգու պուլուն օլունղունտ,
հէր քէս պիլտիլ կիպի, էլպէթթէ
չու տէմիր եօլուն պիլիւք քիւշիւք
մէնմուրար տառի պիլմէիլ տիր-
լէր, վէ եաթա պիլմէիլ տիրլէր, վէ
իճագընտ կէօրէ չուր տիւշիլմէիլ գէ-
վալլը հալտիլ ըստթ իթմիրմէիլ
տիրլէր :

Մատաճ քի գաթար կէլմէիլ իտի,
Հալտար բաշա ըսթաթիւտան պու-
լունտան մէմուրարն գաթարըլ գա-
թաթարա պըրագմըլ կիլմէիլմէիլ
պաղըգտա, քէմալի մէրագ վէ իսթիւտ
իւզրէ պէքէմէիլ վաղիֆէրիլմէիլ
իտի, էվլէթ, հէմաթ իսթիւտ իւզ-
րէ, եանի ըլըգ, եէյէնէք իյէնէք վէ
հիլ տէյիլ իսէ սըլընտա գէրլէր
հաղըլարնտագ պէքէմէիլ իտիլէր
վէ հէլէ մէղքիւր վարօրու մաթսուտ

եէրիլմէիլ պիլէ գըլմաճաճալ ի-
տի, չիւնքի գաթարն կիւնիլմէիլ
տէն, պիր գաղա գուհուր իթմիշ օլ-
ունտա լալիլմէիլ իտի :

Իլթէ թիւրքիւտագտա հիլ պիր իշ-
տէ լալիլմէիլ իտի թէգաթ-
տիւմ վէ մուհաթէնթա կէօրիլմէիլ-
մէսի պաղըգտա պիր սէպէպէ մէպիլ օլ-
ունտա, իլա էնիլիլմէիլ վէ վաղիֆէ-
սինի թանըր մէմուրին պուլունտագ-
սընտանտըր, վէ պունտան տառի սէ-
պէպի, հէր սընթի մէմուրինին մէք-
թէպ կէօրմիւշ վէ թանսիլի ուլունտ ու
մալիլմէիլ իթմէիլ օլունտ տըր :

— Պու կիւն սաթթ 6 տա թաթէնէ-
տէ ճիւհնիլ եօղուլունտա հարիգ
զուհուր իտիպ, զաղէթաղըլ պաղըլ-
նա գառար հէնուգ եաթաճագտա պու-
լունտա տուր :

ՊԵՏԻՆԻՍԵՐԻ ԲԱՐԱՐԻՆԵՆ

ՊԱՂՁԻՍԻ

Բաղար 142 սեպտ. 18 75

Ալաֆրանկա սաթ թամ 3 1/2 տա

ԵԱՐԵՂՁ ՊԻՐ ԼԵՊԵՆՍԻ

Մէշիւր հօգապաղ Շըվալի Էրս-
թէն, սալքի Լարպաշէն պիլմէիլ
հիւքմաղարըլ հուղարունտա լէօպի-
եաթ ինքա իթմիշ օլունղունտ հալտէ,
պու քէրէն էհալիլմէիլ արղունտա իւզրէ
եալմըլ պիր լէօպիեաթ ինքա իսկէ-
նէք տիր, Մէղքիւր լէօպիեաթ, էն-
վալի օնունտա իպարէթ օլունտ
3 ֆապա թագսիր օլունտա տուր :

ՄԵՎԳՈՐԱՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԻ

Նիւմէրու մէկը 2 մէնտ

Պաղչէնէ կիրմէք ինչիւ 1

12 եաշընտան աշարը օլուն չօնուգ-
լար ինչիւ եաթ ֆիւտա :

Պիլթէր էվլէիլմէիլ սաթթն ալը-
նապիլի, պաղչէնիլ եաղընտա վա-
ղը օլուն թթէլ Լարպիտէն վէ եաթա
պաղչէնիլ պիլմէիլմէիլ :

Պաղչէն սաթթ 2 1/2 տա ալըլըպ, օ-
նունտա իսէ, թամ սաթթ 3 1/2 տա
պաղչէնտագա տըր :

Օնունտա բըրօլարմը պաղչէնտա
լընտապիլի :

ՍԵՆ ՀԱՎԱՍԻՍԵՐ

ԱՎԹԻՐԱՍՏԱՐ

Վիլէնտ 11 սեպտ.

Պօրառա քէնղըլար տիւշիլմէիլ
Տիւնքի կիւն 74 քիլի գօլըրտան
թուրունղու :

ԱՄԱՆԵՆ

Պէրլին 11 սեպտ.

Մ. Գէօտըլըն, իտիլիլմէիլ միւթէ-
լըլ նապ օլունտաղը իսթիւտէն
կէօրիլմէիլ :

ԸԶՎԻՏԻՐ

Պէրն 11 սեպտ.

Մ. Թիլէր չէհրիլմէիլ վապը օլունտ :

ՖԻՆԱՆՍԻՆԻ

Լա Հալէ 11 սեպտ.

Մ. Վան Լիլէն եէնի պիր վիլմէիլ
հէյէնթիլ թէշիլմէիլ մուլմէիլմէիլ օլուն-
տա :

ԻՆԿԻԼԻԹԻՐԱ

Լունտա 11 սեպտ.

Ուսուլու աթիլթա թարաֆտարա-
րնտան Մ. Գաթալի Բանֆէրուպիր
թարաֆտան բարալմէիլմէիլ մէնիլմէիլ
աղա նապ օլունտա :

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԻ

Իզմիրու 11 սեպտեմբեր

Միւրիլմէիլ Երիւ Որլանտա բաժնուլար

Բէնա 9 1/4

Տօրա էյի ճիւն 6

Պու կիւնքի սաթը 181000 պալ-

Բիւտա գալի

Լունտա 10 սեպտեմբեր

Աթիլթա 25 1/2

Թիլթիլ 35

Չաթ իսկէ 25

Ճէհրի 7

ՍԱՐԱՅԻՑԻ

Բարիս, 12 սեպտեմբեր

Էսհամը Ումուլի աշըլտը 82 22

Գաթանտը 82

1889 իսթիլարաղ 328

Բուլիլ տէմիր եօլ սէհիլմէիլ 149

Եէնի 135 80

Իթալիա ֆունտա 82 80 82 68

Ֆրանսը ֆունտա 8 0/0 88 15 88 15

80/0 92 40 92 85

Բիւտա տուրկուն

Լունտա 12 սեպտեմբեր

Ինկիլի ֆունտա 92 5/8 3/4

Էսհամը Ումուլի աշըլտը 81 3/8 3/7

Էսհամը ումուլի գաթ 31 1/3 1/4

1889 իսթիլարաղ 65 1/4 1/2

1871 իսթիլարաղ 68 68 1/2

ԳԱՐԱՅԻՑԻ ԲԻՆԱՍԱՐ

Էսհ. Ում Ումուլի 31 սեպտեմբեր 87-15

Սեպտ 1 սեպտեմբեր 87-08

Էն եիլմէիլ 87-08

Էն աշարը 87-08 1/2

Սաթթ 8 87-07 1/2

Իսթիլարաղ 1883 346-

1883 355-

1889 319-

1872 Ա 90 Բ Գ 85

Գրէտի ժէնէրալ 14-55

Սոսիթի ժէնէրալ ագսիսիլար 10 20

Սոսիթի Օթման 5-56

Սոսիթի ալմաղաղ ագսիսիլար 7-08

Պանգ տը Գուլմիլար 4-25

Պալթաթի 5 75

Սոսիթի Օթման 4 10

Եւմէնտէիլ սէհիլմէիլ 147

Եէնի 89 1/2

Թարալիլ հիստէիլ 1360

Գրէտի Հէլէնիլ 19

Լօրիւմ մաթիլիլ ագսիսիլար 85 ֆրանկ

Գուրոն սընթիլար 14-

Սէֆէ ֆալիլ 14-

Բէրօր

Հէվալիլ 16

ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ԲԻՆԱՍԱՐ 1 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Ինկիլիլ լիւրաղ 109-12

Ֆրանսըլ ալթունտ 87-04

Բօլ 89-20

Գըրմիլ ալթունտ 81-25

Պէնթալ մէնիլմէիլ ֆարաղ 101-15

Մէթալիլ ֆարաղ 103-10

Պաղը 120-25

Պէլիլ 102-30

Պու կիւն երնէ բիւտագա լալի հալ-
տէ տիր վէ հիլ պիր ֆունտա իւզէրինէ
իլ օլունտա տէյիլ տիր, գօնալիլ
տիւն աղաճ 57 Ղշ 13 բարտա գա-
թանաղըլ վէ պու սապաթ Բարիստէն
կէլէն թէլիլարաղ 52 Ղշ 22 բարա ալըլապ
52 Ղշ գաթանաղ օլունղունտ ինչիւ բիւ-
տագաղ 57 Ղշ 8 բարտա ալըլաղ տըր
վէ սալքի աղաճա գառար պու ֆի-
եաթարա իլ օլունտ տուր :

Տիւն աղաճ իւզէրի թարալիլ հիս-
սէլիլ բիւտագա պիր գաղա լալըլ չըգ-
տըլմէն 13 իրա 20 Ղշտան 13 լի-
րա 60 Ղշտ. գառար եիլմէիլ տիր
վէ պու կիւն կէլիլ պիր հալտէ տիր
Ագճէն բիւտագաղըլ պու կիւնքի
հալի էվլէիլ կիւնքի պաղարագ
պիրագ էյու կէօրիլմէիլմէիլ վէ 13-14
ֆալիլ իլ տէրալիլ օլունտ կէօրէ աղ-
ճէ պուլունտագտա տըր, վէ պու կիւն-
լէրտէ տիւրառա պէյիլ պիր բար-
թի աղճէ պէքէնմէք տիր :

ՅԱՆՈՍԻ

ՅԱՆՈՍԻ ՊԱՊԻՆ ԵՒ ԺՈՂՈՎՈՅ ՆՈՐԱ

ԵՒ ՅԱՆՆԻՈՒՄ

Ի տպարանի Արդյ կաթուղիէ Էյմիածնի
ի վաղարշապատ 1871

Գեր. Այվազեան Գաբրիէլ սրբազան
արքեպիսկոպոսին թարգմանութեամբ
ԲԵ Ս. Էյմիածնի տպարանէն ի լոյս ըն-
ծալիս յայտարարեալն գիրքն ամեն
բանասիրաց խորին ուշադրութեանն
արժանի է :

Հաւանականաբար գերմանացի հը-
մուտ աստուածաբանի մը գրչէն ելած
ստեղծական անուամբ՝ գրեթէ քրիս-
տոնէական հաւատոյ ամեն մասանց
գեղծմանց վրայ իմաստութեամբ կը
խօսի, և մասնաւորապէս պապական
եկեղեցւոյն հետզհետէ ընդունած սը-
խալ վարդապետութիւնները մէկիկ մէ-
կիկ կը նշանակէ :

Յանսը վերջին պապական ժողովէն
յառաջ քրուած՝ սակայն ժողովոյն ըն-
դունելիք հերետիկոսական վարդապե-
տութիւնը ժամանակին նշաններէն
գուշակելով կը խայտառակէ, եկեղե-
ցական իրաց և անցից խորին տեսու-
թիւն, առողջ և անսխալ դատողու-
թիւն կերեւի այս գրքին մէջ :

Իսկ Հայր Կէթէի առ Պրոս Թ. Վա-
տիկանեան ժողովոյն և իւր կոնդակին
դէմ գրած հռչակաւորութիւնն թարգ-
մանութիւնը սոյն գրքին յաւելուածն
է. կարծէ որ ամեն մարդ կարգայ
թարգմանութեան գեղեցկութիւնը
գիրքին արժէքը աւելցուցած է :

Դինն է ամենայն աւել 36 շաբաթ :
Նաւ Ս. Էյմիածնի մամլէն ելած են
հետեւեւկարեւոր հրատարակութիւնք :

ՉԱՅՆ ԲԱՉՄԱՅ. Գին 19 շաբաթ :

ԱԶՊԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ. Մինսա
վարդապետի Համբարում, Գին 10 շա-
բաթ :

ԲԵՆԻԱՄԻՆ ՅԱՆՆԻՈՒՄԻ ԿԵԱՆՔԸ.
Գործ Գերտինանդ Շմիթի. թարգմա-
նութիւնն ի գերմաներէնէ՝ Գ. Վարդա-
նեան, Գին 7 շաբաթ :

ՍԻՄԵՈՆ Վարդապետի Ապարանց-
ւոյ սակա Պահանջներն զարմի և
Մամիկոնեանցն սեռի. Գին 10 շաբաթ :

ՈՒԽՏԱՆԷՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ. Հատուած
առաջին, Պատմութիւն Հայոց, Գին 25
շաբաթ :

ԱՐԱՆՆԱՄ ԿԱԹՈՒԼԻԿՈՍԻ ԿԵՆՏԱՅ
ԻՈՑ. Պատմագրութիւն անցիցն իւրոց
և Նաւոր շահին Պարսից, Գին 20 շա-
բաթ :

ՉԱՔԱՐԻԱ ՍԱՐԿԱՆԱԳԻ. Պատմագ-
րութիւն, Գին 37 շաբաթ :

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. Տօնից անցելոյ Սե-
ւանայ վանուց, Գին 12 շաբաթ :

ՍԱՐԸԸՐ ՄԵՐՏԱՆ Հարցաբանութեան Պաշ-
տատար աղա Սրբապետն Ն.Ս. 29 քի-
թապէր մեղադարձած :

ՍԿԶՐՈՒՆԻՔ ԲԱՆԱԳԱՆԱՆ

ՏՆՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ԺՕԶԷՅ ԿԱՐՆԻՆ

Ժողով կարնիէ նամ Յրանալը մէջ-
հուր միւլիթին էստրինտէն օլուպ,
Մասին զագէթասը միւլիթի կարա-
պետ էֆէնտի իւթիւնեան թարգման-
տան թերեմէ իւթիւն, Մասիստէ
բերտեբէյ տէրճ իւթիւն « Սկզբունք
Գաղափարն անտեսութեան » նամ
միւլիթի քիթապ, պու քէրէ ճիւղէն-
միջ օլտուղու հալտէ, կէրէք Մասիսին
մաթապատեմտա վէ կէրէք քիթապ :

ճը արեքեանաբանութեան պէհէրի 10-ր
դըւս սաթըմագտա վէ մէքէպէր ի-
չին ալընաղընտա, երեքտէ 20 ըսթոն.
Թօ իտիլմէքտէ տէր :

ԱՆՖՐԵՏ ՏԸ ՄԻՒՍԷ

ԴԱՐՈՒՄ ՄԵՎ ԶԱՆԱԿԻՆ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱԲԸ
ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ԳՐ. ԶԱՆԱԿԻՆ

ՀԱՏՈՐ Բ.

ՏՊԱԳՈՒԹԻՒՆ ՏԵՏԵԱՆ

Այս վէպը որ ինչպէս գիտեն լեզ-
ուագէտ ազգայինք՝ Յրանալի բանա-
հիւսական փառքերուն մին է՝ Անֆրէտ
Միւսէ երկինք և երկրը, զԱստուած
և բնութիւնը, ծաղիկը և շիւղը, սէրը
և կինը երգելու տունն ընկերային ահ-
ռելի վէրք մը կը նշմարէ, նաև ապա-
գայ սերնդոց մէջ այս հիւսանդութեան
ճարակութեամբ սպառնալը կը դիտէ կամ
կանխաւ կ'զգայ, և քնարը գետինը
դնելով վերահատին կտորոց կ'առնու-
թաքաւորներուն բռնաւորութենէն
կրօնաւորներուն կեղծաւորութենէն,
սիրուհիներուն մատնութենէն և հե-
ղինակներուն շահամուլտիւնէն հետե-
ւոյ ընդհանուր հիւսանդութեան ինքն
ալ ենթարկուելով, կերթայ ծունը կը
դնէ՝ չէ թէ Ժէզուիթի մը, չէ թէ
թարթիլֆի մ'ալ տառնեմներորդ դո-
րու առջև, և հոն իր հիւսանդութիւնը
կը յայտնէ, իր մեղքերը կը խոստովա-
նի :

Ինչպէս որ արգոյ տալու Գ. հո-
տորը ի լոյս ընծայելէն վերջ, Բ. հո-
տորին համար ալ քիչ ժամանակէն հը-
րատարակել խոստացած էր, կատարեց.
որ գործոյն վախճանն ալ է :

Կը ծախուի մասնաւորապէս Գալաթի-
եան եղբորը գրատունը ի Չագմագ-
ճըլօր փողոց թիւ 16 և ամեն Հայ Գը-
րավաճառաց քով :

Երկու հատորի գինն է 20 ղշ.

Ա ՏԻՒՄԱ

ՊՐԱԺԼՈՆ ԴԵՐԿՈՄՍ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ

Ա. Տիւմայի երեք ՀԱՐԱՆԱԿԻՐԻ և
ԳՐԱՆ ՏԱՐԻ ԵՏԻ վէպերը հրատարա-
կելէն ետեւ՝ հարկ էր նաև թարգմա-
նել տալ և տալագրել յիշեալ վէպերը
կերպով մը շարունակող գործն որ է
ՊՐԱԺԼՈՆ ԴԵՐԿՈՄՍ անուանի վիպաս-
նին մեծ վէպերէն մին, որ թէ՛ պատ-
մական նկարագիրներու, թէ՛ հետա-
քըքրաշարժ անցքերու և թէ՛ ճարտար
հիւսուածքին կողմէ ընթերցողին ու-
շադրութիւնը կ'գրաւէ և տմբը կը
կըթէ :

ՊՐԱԺԼՈՆ ԴԵՐԿՈՄՍ անուանի հա-
տորն արդէն ի լոյս ընծայուած է :

Այսօրվ գործը 12 հատորէ պիտի
բաղկանայ :

Գահեկան

Բոլորին համար բաժանորդագ-
րութեան գինն է 110
վեց հատորը տպուելէն ետեւ 120
իւրաքանչիւր հատորը 12
Բաժանորդ գրուելու ըզողը կրնայ դի-
մել Կ. Պոլիս, Բ. Գաթաֆեանեղը արդ
գրատունը, Չագմագճըլօր եօղուղու,
թիւ 16, Չմիւռնիա, Տէտեանց Գը-
րատունը :

ՄԱՆՈՒՄ ԶԱՆԱԿԻՆ

ԶԱՆԱԿԻՆ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բլանչէմպիւր բաղարնտա
Ն. 29 Խալի խանընտա

ԳՕՆԹՈՒԱՐ ԷՆԹԵՐՆԱՍԻՕՆԱԼ ԻՏԱՐԷՍԻ

Ա. ՏԵՂԼԱ ՐՈԳԳԱ

ՓՐՕՄԷՍ

Խաղաղի մէքերէն պու տէֆա եւրոպայի 2580ԷՐ ՄԵՃԻՏԻՑԷ Ֆիլաթի իւն գիւ-
տէ մուրագաւմ իքի ատէտ իսթիգրաղաթն պիւր եկրտէ գուրալարնա տախիլ օլմա
իչին եէնի ԲՐՕՄԵՍԼԷՐ Թէրթիպ վէ իւրաճ իյէմիշ տէր : Նէօյէ քի

ՊԵՎԼԻԱՔՎԱ ԼԱՄԱՋԱ Իսթիգրաղաթն ալթընճը տէֆա օլարագ ինչպու էֆրէնի
ազոթթօս 31 ինտէ քէշիտէ օլունանագ գուրալար իչին : ՊԵՎԼԷ Իքրամիյէսի. Ֆըրաի
31 0.000 ֆր. 2000, ֆր. 1000 վէ եինէ բրոմէսը մէքերէն իւն :

ՏԵՎԼԷԹԸ ԱԼԻՑԷ 1870 ԲՈՒՄԵԼԻ ԹԻՄՈՒՐ ԵՈԼՈՒ Իսթիգրաղաթն երկիրմի Էքրնի
տէֆա օլարագ, ինչպու հեկտեմբը էֆրէնի իսթիգրաղաթն քէշիտէ օլունանագ գու-
րալար իչին :

ՊԵՎԼԷ Իքրամիյէսի ֆր. 300,000 ֆր. 25,000 ֆր. 6000

Խաղաղի մէքերէն պէրէք ՏԵՎԼԷԹԸ ԱԼԻՑԷ 1870 ԹԻՄՈՒՐ ԵՈԼՈՒ վէ կէրէք
ՊՈՒՐԷՆ 1869 վէ ճիւղէ ԵՎՐՕՊԱՆԸՆ ԻՔՐԱՄԵԼԻ Իսթիգրաղաթն թահիլաթը աալի-
լէրի եա պէր վէճէր բէշին վէ եախօտ թէգալիթը մահիլէ իւղրէ ֆիլթիթ օլունալար
Թէգալիթը մահիլէ իւն ֆիլթիթ օլունան իսթիգրաղաթն թահիլաթըն համիլի սէ-
նէտ թագալիթը էվէլտէն իսթիգրաթն քեաֆիլէի գուրալարա հագգը սէլահիյէթի օլ-
տուգտան մաստա թէգալիթն ինչպէթիւնէն էտա իսթիյ օլտուգու ագէնիլն թէրտիթ
իչին ԱՐԸԼ ԹԱՎԼԻԱԹԸՆԱ մալիք օլունանագ արը :

Իսթիգրաղաթը մէքերէնիւն քէշիտէ լմաշ գուրալարն բէսիլ ճէտվէլէրի վէ քէ-
գալիք Գօնթուար իտարէսիլին տիկէր մուամէլէսիլն ալիտ օլուն իլմանալէրի մէճնա-
նէն նէշր օլունալար :

Մէքերէն բրոմէսիլին իսթիգրաթն վէ գիտատէ մալիլաթն ալմաեա թալիպ օլուն
գէշվաթ Ղալաթատա Գարաթէօյ թըրամիլայ մէլքէլիլին գարշընտա Փաշաճը իսթիլնա
միւրաճաթ իթմէլի տէր :

Իսթիգրաթն իտարէլի մէքերէն չիւպէսիլտէ, Պաղլէ գաթալունտա վաղը Բա-
սիմ բաշա իտարէլն ալթընտա :

Վէ եախօտ տիւլը էնէպիլի վէ մէմալիքի մահիլտէտէ վաղը քեաֆիլէի ինչպու
վէ ագէնիլէրիլն :

Իսթիլանալ, Բունիս 1875

Գօնթուարն միւտիլի
Ա. ՏԵՂԼԱ ՐՈԳԳԱ

HUILE DE HOGG

ՀՈԿԳՈՒՆ ԱՍԸԼ ՄՈՐԻՆԱ ՊԱԼԸԼ ԴԷԼ

Մէքերէն եաղ գոլաճա հագմ օլունալար, կէօլիւ իսթիգրաղաթն, նէշլէն
օրընալար, թէմիլիլնէ, գալտիլարա մախոտա օլուն իսթիլալըլարա, վէճնալար, չօ-
ճուլարն գալիլիլնէ, քէմիք աղըլարնա, քեաֆիլէի տէրի իսթիլալըլարնա,
ուսուալի գալաթիլնէ, վէ զայրիլիլնէ գալըն, շաթուգ թէմիլիլնէ կէօլիլիլնէ ինչլէն
տէրի վէ գուլալանալ չիւմանալալար :

Մէքերէն եաղ եալընը իւշ քէօլէ չիւլէրիլնէ սաթըլը. ֆալաթ գալալունտա սա-
գընալը, խուսուալիլնէ Նարգալա, գիւրա պաղը թիւլալէր իւշ քէօլէ չիւլէլնէ բէլա
իտիլ, անիլիլնէ իւղրիլնէ, Նէթիլն վէ գուլալանալ, վէ սալիլ չիւլէր եաղալար-
մագալա օլտուգալարնալ, գիւտաթիլիլնէ տիգալթ օլունալար, վէ ՀՈԿԳ իսթիլ, կէ-
րէք չիւլէլնէ, վէ կէրէք մարգալարն վէ կէրէք տիւլալթի սաթըլըլարն իւղրիլնէ եա-
ղըլըն օլուն չիւլէլնէլնէ ալընալար տէր :

Մէքերէն եաղ, Բարիստէ, Բիւ Բալիլիլիլնէ նալ սագալալա 2 Նիւմէրօլու էճգա-
լանէտէ, անըն պիլիլնէ սահիլ վէ եալընը օլուն Մ. Հօկիլն եանընտա, վէ Խ.
Թանալալա Տէլլա-Սուսանըն էճգալանէլիլնէ պուլունտէր :

PILULES HOLLOWAY

Գարաճիլնէր, միտէ վէ պաղըլարա իսթիլալըլարն էլիլիլնէլիլնէլիլնէ բաղալար
պուլունտալան Հօլուէլ հալալար, սիլիլ գալիլիլնէ, վէ վիճուալ վէ ֆիլթիլ գալաթի
թիլնէ տալիլ իւլաճ օլուալ, հէր նէվի սուլիլ ամէլ ու հարէքթիլնէ գալալա էսէրիլնէ
պէտիտ իսթիլիլնէ :

Պու հալալարն, երեք վէ պէլ իւղրիլնէ գալիլնէ ֆալիլիլնէ թէմիլիլնէ վար տ-
չէօլէ քի, գալը թէմիլիլնէլիլնէ իւլէլալալէր իւլէլալալէր գուլալըլը վիլիլ
վէ երեք վէ պուլունտալար, միտէ էքիլիլնէ, սաֆիլա իսթիլալըլը, եէլ, վէ պալ աղըլար-
տէֆ իտիլ, միտէ տիւլէլիլ, թէմիլն վիճուալ պիլ չօք իսթիլալըլարն մուհիլ օլուն
իսթիլալըլարալ, գուլթիլնէլիլնէ, սընիլթիլնէ եէրիլնէ կէլիլնէ, բալաթիլալըլը վէ գուլ-
վէլիլնէ :

ONGUENT HOLLOWAY

Հիլ պիլ իւլաճ, մէքերէն իւլաճ կէշմէգ. պու իւլաճն իչինտէ պուլունտալան պէլէսան
էվիլիլնէ վիլիլնէ էճգալար, տէրի եալալարն վէ իսթիլալըլարն մուլալալա տէֆ
իտէր, Վէ էսիլ վէ եէնի չիւտալ աղըլար գալալարն վէ չիլ, պաճալ վէ կէօլիլն
աղըլար, աղ վաղըլը գալիլնտա էլիլնէլիլնէ :

Իչ պու թէմիլիլնէ շահան իւլաճ, նէշլէն, էօթիլիլնէ, ագէիլնէ տալալար
իւլիլնէլիլնէ, երեք վէ օլունալար, եէլ, վէ եալալա տալալան պիլիլնէ օլտուգտան մա-
լալա, հէր ճիլա սըրաճա իլիլնէլիլնէ տէֆ իտէր :

Հէր ղէր Բալիլնէ իւլէլալալէլնէ իւլէլալալէլնէ Բալիլնէ Բալիլնէ ալալըլը
Մէքերէն հալալն գուլթիլնէ, քեաֆիլէի էճգալալարա 1 ֆըրալն 50 սանթիլմ, 3
ֆըրալն 75 սանթիլմ, վէ 6 ֆըրալն սաթըլըլը, 2օգ ալմալ իսթիլնէլիլնէ, Լօնդալա
Օքսֆորտ Բալիլնէլիլնէ 533 Նիւմէրօլու մաղալալալա սահիլ օլուն Մ. Բըրալնէլիլնէ Լօ-
լունէլնէ միւրաճալալ իթմէլիլնէ տիլիլնէ :